



Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo
Qeveria-Vlada-Government

UDHËZIMI ADMINISTRATIV MF - NR. 05/2013

PËR APLIKIMIN E NORMËS SË SHESHTË TË TATIMIT MBI VLERËN E SHITUAR PËR PRODHUESIT BUJQËSOR

ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO MF - BR. 05/2013

ZA APLIKACIJU PAUŠALNE STOPE POREZA NA DODATU VREDNOST ZA POLJOPRIVREDNE PROIZVOĐAČE

ADMINISTRATIVE INSTRUCTION MoF - NO.05/2013

FOR APPLICATION OF FLAT RATE VALUE ADDED TAX FOR AGRICULTURAL PRODUCERS

<p>Ministri i Ministrisë së Financave,</p> <p>Në mbështetje të nenit 60 të Ligjit Nr. 03/L-146 Për Tatimin Mbi Vlerën e Shtuar (Gazeta Zyrtare e Republikës së Kosovës Nr. 65, 05. 02. 2010, Nr. 69 20. 05. 2010 dhe Nr. 14 01. 06. 2012), Neni 8, Nën-paragrafi 1.4 të Rregullores 02/2011 mbi fushat e përgjegjësive Administrative të Zyrës së Kryeministrit dhe Ministrive, Nenin 38, Paragrafin 6 të Rregullores së Punës së Qeverisë së Republikës së Kosovës 09/2011 (Gazeta Zyrtare e Republikës së Kosovës Nr. 15, 12 dhjetor 2011),</p> <p>Nxjerrë:</p> <p>UDHËZIMI ADMINISTRATIV MF - NR. 05/2013 PËR APLIKIMIN E NORMËS SË SHESHTË TË TATIMIT MBI VLERËN E SHTUAR PËR PRODHUESIT BUJQËSOR</p> <p style="text-align: center;">Neni 1 Qëllimi</p> <p>Qëllimi i këtij Udhëzimi Administrativ është</p>	<p>Ministar ministarstva za finansije,</p> <p>Na osnovu člana 60 Zakona br. Za 03/L-146 o porezu na dodatu vrednost (Službene novine Republike Kosova, Br.65, 05.02.2010, Br. 69 20.05.2010 i Br.14, 01.06.2012), člana 8. podstava 1.4 Uredbe 02/2011 o oblastima odgovornosti Administrativne kancelarije premijera i ministara, član 38, stav 6 Poslovnika o radu vlade Republike Kosova, 09/2011 (Službene novine Republike Kosova, br 15; 12. decembar, 2011),</p> <p>izdaje:</p> <p>ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO MF - BR. 05/2013 O APLIKACIJI PAUŠALNE STOPE POREZA NA DODATU VREDNOST ZA POLJOPRIVREDNE PROIZVOĐAČE</p> <p style="text-align: center;">Član 1 Cilj</p> <p>Cilj ovog Administrativnog uputstva je</p>	<p>Minister of Ministry of Finance,</p> <p>By virtue of Article 60 of the Law No 03/L-146 on Value Added Tax (Official Gazette of Republic of Kosovo No.65, 05.02.2010, No. 69 20.05.2010 and No.14, 01.06.2012), Article 8, sub-paragraph 1.4 of the Regulation 02/2011 on Areas of Administrative Responsibility of the Office of the Prime Minister and Ministries, Article 38, paragraph 6 of the Rules of Procedures of the Government of the Republic of Kosovo 09/2011 (Official Gazette of the Republic of Kosovo No 15, 12 December 2011),</p> <p>Issues this:</p> <p>ADMINISTRATIVE INSTRUCTION OF MoF – NO. 05/2013 ON APPLICATION OF FLAT RATE VALUE ADDED TAX ON AGRICULTURAL PRODUCERS</p> <p style="text-align: center;">Article 1 Purpose</p> <p>The purpose of this Administrative Instruction</p>
--	---	--

<p>aplikimi i normës së sheshtë për bujqit në përputhje me nenin 60 të Ligjit nr 03/L-146 për Tatimin mbi Vlerën e Shtuar në Republikën e Kosovës.</p>	<p>paušalna primjena za poljoprivrednike u skladu sa članom 60 Zakona br. 03/L-146 o porezu na dodatu vrednost u Republici Kosovu.</p>	<p>is to introduce a flat rate Value Added Tax for farmers in conformity with Article 60 of the Law No 03/L-146 on Value Added Tax in the Republic of Kosovo.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 2 Përkufizime</p>	<p style="text-align: center;">Član 2 Definicije</p>	<p style="text-align: center;">Article 2 Definitions</p>
<p>1. Për qëllimin e këtij udhëzimi administrativ definicionet në vazhdim kanë këtë kuptim:</p>	<p>1. Za potrebe ovog Administrativnog uputstva sledeće definicije imaju sledeća značenja:</p>	<p>1. For the purpose of this Administrative Instruction, the following definitions shall have the meaning prescribed to them:</p>
<p>1.1 “Prodhues bujqësor” person që zhvillon aktivitetin e vet në ekonomi bujqësore, pyjore dhe të peshkatarisë në Republikën e Kosovës.</p>	<p>1.1 "Poljoprivredni proizvođač" je osoba koja razvija svoju delatnost u poljoprivrednoj ekonomiji, šumarstva i ribarstva u Republici Kosovu.</p>	<p>1.1 “Agricultural producer” shall mean any person that conducts agricultural, forestry and fishing activity in the Republic of Kosovo.</p>
<p>1.2 “Ndërmarrje bujqësore, pyjore apo peshkimi” është veprimtaria që ushtrohet nga prodhuesit bujqësor për prodhimin e produkteve bujqësore në Republikën e Kosovës.</p>	<p>1.2 "Poljoprivredno preduzeće, šumarstvo ili ribolov" je delatnost koju obavljaju poljoprivredni proizvođači za proizvodnju poljoprivrednih proizvoda u Republici Kosovu.</p>	<p>1.2 “Agricultural, forestry or fishing enterprise” is an activity conducted by the agricultural producers for production of agricultural products in the Republic of Kosovo.</p>
<p>1.3 "Produkt bujqësor" është një produkt bimor apo shtazor, i cili prodhohet nga një prodhues bujqësor, në kuadrin e aktiviteteve të përcaktuara dhe të listuara sipas nenit 8 të këtij Udhëzimi Administrativ.</p>	<p>1.3 "Poljoprivredni proizvod" je biljka ili životinja, koja je proizvedena od poljoprivrednog proizvođača, u okviru aktivnosti definisane i navedene u članu 8. ovog Administrativnog uputstva.</p>	<p>1.3 "Agricultural product" shall mean a plant or animal based product, produced by an agricultural producer as part of activities established and listed under Article 8 hereof.</p>
<p>1.4 “Mallrat” në kuptim të këtij udhëzimi kuptohen ato produkte siç është përcaktuar në pikën 3 të këtij neni.</p>	<p>1.4 "Roba" u smislu ovog uputstva, podrazumeva proizvode iz stava 3. ovog člana.</p>	<p>1.4 “Goods” for the purposes of this instruction shall mean products established under item 3 of this Article.</p>
<p>1.5 “Certifikatë” në kuptim të këtij Udhëzimi Administrativ, nënkupton dokumentin e</p>	<p>1.5 "Sertifikat" u smislu ovog Administrativnog uputstva, podrazumeva</p>	<p>1.5 “Certificate” for the purposes of this Administrative Instruction shall mean the</p>

<p>regjistrimit të personit, i cili pajiset me një numër identifikues si fermer, pranë Ministrisë së Bujqësisë, Pylltarisë dhe Zhvillimit Rural të Qeverisë së Republikës së Kosovës.</p> <p style="text-align: center;">Neni 3 Objekti i skemës</p> <p>1. Skema e normës së sheshtë zbatohet për prodhuesit bujqësor për të cilët përfshirja në regjimin normal të TVSH-së krijon vështirësi. Këta prodhues, në kuadër të veprimtarisë së tyre prodhuese, të përcaktuar sipas nenit 8 të këtij Udhëzimi Administrativ, furnizojnë me produkte bujqësore një person të tatueshëm, i cili nuk përfiton nga skema e normës së sheshtë në Republikën e Kosovës.</p> <p>2. Çdo prodhues bujqësor, i cili aplikon regjimin e normës së sheshtë mund të zgjedhë të aplikojë regjimin normal të TVSH-së, me shkallë standarde 16%.</p>	<p>dokument registracije lica, koji se obezbeđuje sa identifikacionim brojem fermera od Ministarstva poljoprivrede, šumarstva i ruralnog razvoja Vlade Republike Kosova.</p> <p style="text-align: center;">Član 3 Cilj šeme</p> <p>1. Šema paušalne stope se primenjuje na poljoprivrednim proizvođačima za koje uključivanje u normalan režim PDV-a stvara poteškoće. Ovi proizvođači, u okviru svojih proizvodnih operacija, kao što je predviđeno u članu 8. ovog Administrativnog uputstva, snabdevaju sa poljoprivrednim proizvodima poreske obveznike koji nemaju koristi od paušalne poreske stope u Republici Kosovu.</p> <p>2. Svaki poljoprivredni proizvođač koji primenjuje paušalni režim može da odluči da primeni normalan režim PDV, sa standardnom stopom od 16%.</p>	<p>persons registration document, who shall receive a farmer identification number by the Ministry of Agriculture, Forestry and Rural Development of the Republic of Kosovo.</p> <p style="text-align: center;">Article 3 The object of the scheme</p> <p>1. The flat rate scheme shall apply to agricultural producers for which inclusion into the normal VAT regime represents difficulties. These producers, through their production activities set out under Article 8 of this Administrative Instruction, supply agricultural products to a taxable person, which benefits from the flat rate scheme of the Republic of Kosovo.</p> <p>2. Any agricultural producer, who applies the flat rate may decide to apply the normal VAT regime at the standard rate of 16%.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 4 Kushtet për të përfituar nga skema e normës së sheshtë për prodhuesit bujqësor</p> <p>1. Prodhuesit bujqësor përfitojnë të drejtën e aplikimit të normës së sheshtë kur:</p> <p>1.1 Qarkullimi vjetor i tyre nuk tejkalon pragun e regjistrimit për TVSH-në, sipas Ligjit Nr. 03/L- 146 për Tatimin mbi Vlerën e Shtuar;</p>	<p style="text-align: center;">Član 4 Uslovi koji imaju koristi od šeme paušalne stope za poljoprivrednike</p> <p>1. Poljoprivredni proizvođači imaju pravo primenjivanja paušalne stope kada:</p> <p>1.1 Njihov godišnji promet ne prelazi prag za registraciju PDV-a, u skladu sa Zakonom br. 03/L- 146 o porezu na dodatu vrednost;</p>	<p style="text-align: center;">Article 4 Eligibility requirements for inclusion into the flat rate scheme for agricultural producers</p> <p>1. Agricultural producers shall be eligible for application of flat rate under following conditions:</p> <p>1.1 Their annual turnover does not exceed the VAT registration threshold, under Law No</p>

<p>1.2 Furnizojnë me mallra me prejardhje bujqësore, e kryer në një rën nga aktivitetet e përcaktuara sipas pikës 3 të Nenit 2 të këtij Udhëzimi Administrativ.</p> <p>1.3 Me mallra furnizohen personat e tatueshëm që nuk përfitojnë nga skema e normës së sheshtë të TVSH-së në Republikën e Kosovës.</p> <p>1.4 Janë pajisur me një certifikatë të lëshuar nga Ministria e Bujqësisë, Pylltarisë dhe Zhvillimit Rural, në bazë të së cilës vërtetohet aktiviteti i tij prodhues bujqësor.</p>	<p>1.2 Nabavka robe poljoprivrednog porekla izvršena je od jednih aktivnosti navedenih u stavu 3. člana 2. ovog Administrativnog uputstva.</p> <p>1.3 Poreski obveznici koji snabdevaju robom nemaju koristi od šeme paušalne stope PDV-a u Republici Kosovu.</p> <p>1.4 Koji imaju dozvolu izdatu od Ministarstva poljoprivrede, šumarstva i ruralnog razvoja, pod kojim dokazuje svoju delatnost poljoprivrednog proizvođača.</p>	<p>03/L-146 on Value Added Tax;</p> <p>1.2 Supply goods of agricultural origin, produced as part of activities set out under item 3 Article 2 of this Administrative Instruction.</p> <p>1.3 Goods are supplied to taxable persons, which do not benefit from the flat rate VAT scheme in the Republic of Kosovo.</p> <p>1.4 Have been issued a certificated by the Ministry of Agriculture, Forestry and Rural Development, which certifies its agricultural production operations.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 5 Norma e skemës së sheshtë</p>	<p style="text-align: center;">Član 5 Stopa paušalne šeme</p>	<p style="text-align: center;">Article 5 Flat Rate Scheme</p>
<p>1. Norma e sheshte për prodhuesit bujqësor është 16 %.</p> <p>2. Përlllogaritja për prodhuesit bujqësor bëhet nga blerësi - person i tatueshëm, përkundrejt furnizimeve të kryera të mallrave.</p> <p>3. Norma e sheshte do të konsiderohet brenda çmimit të përlllogaritur të blerjes të mallrave të përcaktuara sipas paragrafit 1 të këtij neni.</p>	<p>1. Paušalna stopa poljoprivrednih proizvođača je 16%.</p> <p>2. Obračun za poljoprivredne proizvođače vrši kupac – poreski obveznik, uprkos snabdevanja robom.</p> <p>3. Paušalna stopa stopa će se razmotriti unutar obračunjene nabavne cene robe iz stava 1. ovog člana.</p>	<p>1. Flat rate of agricultural producers shall be 16 %.</p> <p>2. The estimate for agricultural producers shall be done by the buyer – a taxable person, against the supply of goods.</p> <p>3. The flat rate shall be calculated within the estimated price of purchase of goods set out under paragraph 1 herein.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 6 Mënyra e zbatimit të skemës</p>	<p style="text-align: center;">Član 6 Način primene šeme</p>	<p style="text-align: center;">Article 6 Scheme implementation modalities</p>
<p>1. Blerësi (personi i tatueshëm) i cili blen mallra nga prodhuesi bujqësor, në mënyrë që të</p>	<p>1. Kupac (poreski obveznik) koji kupuje robu od poljoprivrednog proizvođača izdaje poreski</p>	<p>1. In order to apply the flat rate scheme, the Buyer (taxable person), which purchases goods</p>

<p>aplikoje skemën e normës së sheshtë, duhet të lëshoj një faturë tatimore për shitësin (prodhuesin bujqësor) që tregon vlerën e blerjes së mallrave në të cilën është përlogaritur TVSH-ja.</p> <p>2. TVSh e përlogaritur brenda vlerës për mallra që personi i tatueshëm (blerësi) i ka paguar prodhuesit bujqësor (shitësit) është TVSH e zbritshme për personin e tatueshëm, sipas kushteve të nenit 36 te Ligjit Nr. 03/L-146 për Tatimin mbi Vlerën e Shtuar.</p>	<p>račun za prodavača (poljoprivrednog proizvođača) kako bi primenio šemu paušalne stope, koja ukazuje vrednost kupljene robe na kojoj se obračunava PDV.</p> <p>2. Obračunjeni PDV unutar vrednosti robe koje je poreski obveznik (kupac) platio poljoprivrednom proizvođaču (prodavaču) je smanjeni PDV za poreskog obveznika, prema članu 36. Zakona br. 03/L-146 o porezu na dodatu vrednost.</p>	<p>from agricultural producer shall issue a tax invoice for the seller (agricultural producer), which shall indicate the value of purchased goods to which the VAT shall be calculated.</p> <p>2. The VAT calculated within the value of goods that the taxable person (buyer) paid to agricultural producer (seller) is VAT-deductible for the taxable person, under provisions of the Article 36 of the Law No 03/L-146 on the Value Added Tax.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 7</p> <p style="text-align: center;">Përmbajtja e faturës së lëshuar nga personi i tatueshëm për prodhuesin bujqësor</p> <p>1. personi i tatueshëm (blerësi) i cili lëshon faturë për prodhuesin bujqësor (shitësin), në faturë duhet së paku të shënojë të dhënat si në vijim:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1.1 datën e lëshimit; 1.2 kohën e furnizimit; 1.3 numrin rendor që mundëson identifikimin e faturës; 1.4 numrin e regjistrimit të TVSH-së dhe numrin fiskal me të cilin personi i tatueshëm furnizon mallra ose shërbime; 1.5. emrin dhe adresën e plotë të personit të tatueshëm; 1.6 emrin e plotë, adresën, numrin e certifikatës së lëshuar nga MBPZHR dhe numrin identifikues tatimor të “prodhuesit bujqësor”; 1.7. përshkrimin , sasinë dhe njësinë matëse të mallrave; 	<p style="text-align: center;">Član 7</p> <p style="text-align: center;">Sadržaj računa izdatog od poreskog obveznika za poljoprivrednog proizvođača</p> <p>1. Poreski obveznik (kupac) koja izdaje fakturu za poljoprivrednog proizvođača (prodavača), na račun bi trebao da unese najmanje detalje, kao:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1.1 datum izdanja; 1.2 vreme snabdevanja; 1.3 redni broj koji omogućuje identifikaciju računa; 1.4 registracijski broj PDV-a i fiskalni broj kojim poreski obveznik snabdeva robu ili usluge; 1.5. puno ime i adresa poreskog obveznika; 1.6 puno ime, adresa i broj sertifikata izdanog od MPŠRR i identifikacijski poreski broj “poljoprivrednog proizvođača”; 1.7. opis, količinu i mernu jedinicu robe; 1.8. vrednost kupljene robe bez PDV-a; 	<p style="text-align: center;">Article 7</p> <p style="text-align: center;">Content of invoice issued by taxable person to agricultural producer</p> <p>1. The taxable person (buyer), which issues the invoice to agricultural producer (seller) shall include at least the following data on the invoice:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1.1 Date of issue; 1.2 Time of delivery; 1.3 Invoice identification number; 1.4 VAT registration number and fiscal number, through which the taxable person supplies goods or services; 1.5. The name and full address of the taxable person; 1.6 Full name, address and certificate number issued by MAFRD as well as tax identification number of the “agricultural producer”; 1.7. description, quantity and the goods measurement unit; 1.8. value of goods ex-VAT;

<p>1.8. vlerën e mallrave të blera pa TVSh; 1.9. shumën e TVSH-së së përlogaritur dhe, 1.10. shumën totale për pagesë duke përfshirë TVSH-në;</p> <p>2. Afati kohor për lëshimin e kësaj fature është i njëjtë sikurse afati i përcaktuar në paragrafin 4 të nenit 44 Ligjit Nr. 03/L-146.</p> <p>3. Fatura duhet të jetë e nënshkruar nga të dyja palët, shitësi dhe blerësi.</p>	<p>1.9. iznos obračunjenog PDV-a, i 1.10. ukupni iznos za isplatu uključujući PDV.</p> <p>2. Rok za izdavanje fakture je isti kao i rok iz stava 4. člana 44. Zakona br. 03/L-146.</p> <p>3. Faktura mora biti potpisana od obe strane, kupca i prodavača.</p>	<p>1.9. amount of calculated VAT, and 1.10. total payable amount, including VAT;</p> <p>2. The timeframe for issuance of this invoice shall be the same as the timeframe established under paragraph 4 of Article 44 of the Law No. 03/L-146.</p> <p>3. The invoice shall be signed by parties, seller and buyer.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 8</p> <p style="text-align: center;">Skema e normës së sheshtë për prodhuesit bujqësor dhe lista e produkteve bujqësore të përfshira në skemë</p> <p>1. Bujqit, të cilët në kuadër të veprimtarisë së tyre, prodhojnë produkte bujqësore, furnizojnë një person të tatueshëm sipas nenit 60, paragrafi 2 dhe nën-paragrafit 2.1. të Ligjit Nr. 03/L-146, përfitojnë te drejtën e përlogaritjes se normës se sheshte kundrejt furnizimeve të kryera, sipas skemës së kompensimit të akorduar.</p> <p>2. Lista e produkteve për të cilat zbatohet skema e normës se sheshte është si më poshtë:</p> <p>2.1 Produktet bujqësore: 2.1.1 produkte primare bujqësore të përgjithshme; 2.1.2 bimët zbukuroese, aromatike, mjekuese, të natyrës dhe të serave;</p>	<p style="text-align: center;">Član 8</p> <p style="text-align: center;">Šema paušalne stope za poljoprivredne proizvođače i spisak poljoprivrednih proizvoda uključene u šemi</p> <p>1. Poljoprivrednici, koji su u okviru svojih poljoprivrednih proizvoda snabdevaju poreskog obveznika prema članu 60. stavu 2. i podstavu 2.1. Zakona br. 03/L-146, dobijaju pravo obračuna paušal stope u odnosu na izvršenu isporuku prema šemi za dogovorenu nadoknadu.</p> <p>2. Lista proizvoda na koje se primenjuju paušalna šema je sledeća:</p> <p>2.1 Poljoprivredni proizvodi: 2.1.1 opšti primarni poljoprivredni proizvodi; 2.1.2 ukrasne biljke, aromatične, lekovite, prirodne i iz staklenika;</p>	<p style="text-align: center;">Article 8</p> <p style="text-align: center;">The flat rate scheme for agricultural producers as well as the list of agricultural products included in the scheme</p> <p>1. Farmers, who as part of their activity, produce agricultural producers for supply to a person subject to taxation under Article 60, paragraph 2, sub-paragraph 2.1 of the Law No 03/L-146 shall be eligible for flat rate calculation against delivered supplies, according to the agreed compensation scheme.</p> <p>2. The list of products for the which the flat rate is applied shall be as follows:</p> <p>2.1 Agricultural products: 2.1.1 general primary agricultural products; 2.1.2 decorative, aromatic, medicinal plants, produced naturally or in green</p>

<p>2.1.3 prodhimi i kërpudhave dhe frutave te malit; 2.1.4 prodhimi i fidanëve (kultivimin e pemëve dhe perimeve të reja për shitje) dhe farërave.</p> <p>2.2 Produktet blegtorale:</p> <p>2.2.1 qumështi dhe nën-produktet e qumështit;</p> <p style="text-align: center;">Neni 9 Hyrja në Fuqi</p> <p>Ky Udhëzim Administrativ, hyn në fuqi ditën e nënshkrimit nga Ministri i Financave.</p> <p>Besim Beqaj Ministër i Financave Datë:10/09/2013</p>	<p>2.1.3 proizvodnja gljiva i šumskih voća; 2.1.4 proizvodnja rasada (uzgoj novog voća i povrća za prodaju) i semena.</p> <p>2.2 Stočarski proizvodi:</p> <p>2.2.1 mleko i mlečni nus proizvodi.</p> <p style="text-align: center;">Član 9 Stupanje na snagu</p> <p>Ovo Administrativno uputstvo stupa na snagu na dan potpisivanja od ministra finansija.</p> <p>Besim Beqaj Ministar finansija Datum: 10/09/2013</p>	<p>houses; 2.1.3 production of mushrooms and forest fruits; 2.1.4 Production of seedlings (cultivation of young fruits and vegetables for sale) and seeds.</p> <p>2.2 Livestock products:</p> <p>2.2.1 dairy products and related products;</p> <p style="text-align: center;">Article 9 Entry into effect</p> <p>This Administrative Instruction shall enter into effect upon signature by the Minister of Finance.</p> <p>Besim Beqaj Minister of Finance Date: 10/09/2013</p>
--	---	---